



**La Fédération Mondiale des Chambres de Commerce**  
*La division spécialisée d'ICC pour les Chambres de Commerce*



# 5<sup>ème</sup> Congrès Mondial des Chambres

Partenariats pour la prospérité

Istanbul, Turquie  
4-6 juillet 2007

**Programme - Mise à jour**



**Chambre de commerce internationale**  
*L'organisation mondiale des entreprises*

## Rendez-vous au carrefour des civilisations

**«Toutes les entreprises du monde ont à apprendre les unes des autres pour relever**



**les défis de notre époque. Ne manquez pas cette occasion unique de consolider les réseaux, si**

**précieux pour les Chambres de Commerce et leur communauté d'entreprises.»**

**Marcus Wallenberg**

*Président, ICC*

*Président, Saab et Skandinaviska*

*Enskilda Banken, Suède*

*Vice-président, L. M. Ericsson, Suède*

**«Les Chambres savent qu'elles doivent coopérer pour être efficaces auprès**



**de leurs membres au sein de l'économie mondiale actuelle, d'où la nécessité de tisser**

**des liens par des contacts personnels. Le Congrès Mondial des Chambres est l'événement idéal pour bâtir des partenariats générateurs de prospérité.»**

**Rona Yircali**

*Président, Fédération Mondiale des Chambres de Commerce (WCF)*

*Président, Chambre d'Industrie de Balikesir*

**«C'est un immense privilège pour nous d'accueillir le 5e Congrès Mondial des**



**Chambres à Istanbul, la seule métropole qui soit à cheval sur deux continents, trait d'union**

**entre l'Orient et l'Occident. L'intérêt de son programme et ses multiples ouvertures sur des réseaux – sans oublier la célèbre hospitalité turque – feront de ce 5ème Congrès Mondial des Chambres un événement international inoubliable.»**

**Rifat Hisarcikloğlu**

*Président, Union des Chambres et Bourses de Turquie (TOBB)*

## Qu'est-ce que le Congrès Mondial des Chambres?



Réuni tous les deux ans, le Congrès Mondial des Chambres a acquis la réputation enviable d'être le lieu où dirigeants de chambres et d'entreprises rencontrent leurs homologues étrangers et partagent leurs expériences et pratiques sur des sujets fondamentaux directement liés aux intérêts de la communauté consulaire. Organisé par la Fédération Mondiale des Chambres (WCF, World Chambers Federation) d'ICC, ce Congrès est le seul forum international ouvert aux plus de 12 000 Chambres qui composent cette

communauté. Des délégués venus d'au moins 100 pays sont attendus à Istanbul pour ce 5e Congrès qui débutera par l'allocution du Premier Ministre turc, Recep Tayyip Erdogan. Se côtoieront donc des représentants de pays aussi lointains que la République démocratique du Congo, l'Australie, l'Équateur, la Mongolie, le Népal, Fiji, Madagascar, l'Ouganda, l'Algérie, les Philippines, l'Arabie saoudite, l'Afghanistan, la Côte d'Ivoire, le Costa Rica et Cuba. C'est l'Union des Chambres et Bourses de Turquie (TOBB) qui accueillera le 5e Congrès Mondial des Chambres 2007, à un moment historique pour la Turquie, marqué par les négociations de son adhésion à l'Union Européenne.

### Historique du Congrès

**1999**  
Marseille  
France

**2001**  
Séoul  
République de Corée

**2003**  
Québec  
Canada

**2005**  
Durban  
Afrique du Sud

## Que propose Istanbul?

**Le Congrès Mondial des Chambres aide les organismes consulaires à améliorer les services destinés à leurs membres, donc aux économies nationales où ils opèrent. Les sessions plénières porteront sur les thèmes majeurs du congrès en s'appuyant sur les principaux chiffres consulaires, politiques et économiques recueillis à travers le monde. Quant aux ateliers, ils amélioreront les performances des dirigeants de chambres au moyen de solutions pratiques, études de cas, produits et services innovants. Par ailleurs, une série d'événements sociaux permettront aux participants de découvrir toutes les richesses d'Istanbul.**



### Espace d'exposition

L'un des aspects les plus prisés du Congrès tient à son vaste espace d'exposition. Stands et zones de présentation sont à la disposition des Chambres de Commerce, sociétés et organisations de promotion du commerce.

Le Congrès est une occasion idéale pour toute entité de promouvoir ses activités et d'encourager les projets commerciaux dans sa région.

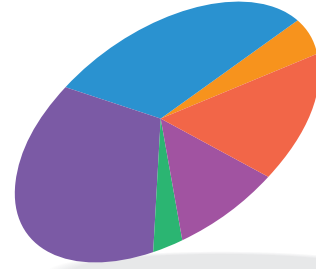
### Données chiffrées

#### Congrès Mondial des Chambres – Participation par région



**35%** Asie-Pacifique  
**29%** Europe  
**18%** Continent américain  
**18%** Afrique et Moyen Orient

#### Congrès Mondial des Chambres – Participation par fonction



**16%** Présidents de Chambre  
**10%** Directeurs et Secrétaires Généraux de Chambre  
**3%** Membres d'un Conseil de Chambre  
**37%** Cadres de Chambre  
**28%** Cadres d'Entreprise  
**6%** Représentants Gouvernementaux

### La Turquie sur le devant de la scène

Membre de l'OCDE, dotée d'une économie de marché active dont elle assume les forces et la pression concurrentielle, la Turquie est un partenaire incontournable du commerce et des investissements sur la scène internationale. Maillon essentiel dans le développement du secteur privé de sa région, elle facilite son intégration à l'échelle planétaire. En phase d'accession à l'UE, la Turquie présente un bilan macroéconomique impressionnant, affichant un recul de l'inflation et une forte croissance de productivité.

### Partenariat

Grâce au réseau consulaire international, un partenariat avec le Congrès Mondial des Chambres vous ouvre l'accès à des millions d'entreprises de la planète. Les Chambres de Commerce portent la voix des petites et moyennes entreprises. Or, les PME sont des moteurs prédominants dans la croissance économique, et cette communauté pleine de dynamisme et de ressources voit dans les Chambres un support naturel. Ce qui est particulièrement le cas en Turquie où les PME représentent 90% du tissu économique.

### Délégations d'affaires

Au Congrès, de nombreuses chambres viendront accompagnées de délégations d'affaires. Le Conseil des Relations Extérieures de la Turquie (DEIK), avec le soutien de la TOBB, prévoit un programme économique complet, juste avant le Congrès. Ainsi, le lundi 2 juillet, sera organisé un séminaire sur les opportunités commerciales en Turquie, suivi de rendez-vous individuels. Un déplacement dans la zone industrielle de Gebze aura lieu le mardi 3 juillet.

**Pour toute précision sur les opportunités offertes par le Congrès Mondial des Chambres, consulter [www.istanbul2007.com](http://www.istanbul2007.com)**

# Sessions plénières

## Gestion des risques planétaires: appel aux entreprises et aux gouvernements

La contribution du secteur privé à la croissance économique, la création d'emplois et la production de richesses est une composante essentielle de la réussite de toute nation et un apport qu'il faut entretenir, en particulier, dans le monde en développement où les petites, moyennes et micro entreprises jouent un rôle important dans une croissance économique soutenue. Pour prendre toute sa mesure, toute expansion exige un cadre sain et sécurisé. C'est pourquoi conflits, terrorisme, maladies, changement climatique et catastrophes naturelles sont autant de défis planétaires que doivent relever ensemble gouvernements et entreprises. La voie du progrès – pour répondre aux immenses besoins immédiats et à une planification économique à long terme – passe par une collaboration plus étroite et plus avisée des sphères gouvernementales et économiques.

## Sécurisation de l'avenir énergétique

La communauté industrielle et commerciale jouant un rôle central dans la découverte, la production, l'acheminement et l'utilisation de l'énergie, elle se place en partenaire incontournable pour résoudre les problèmes d'accès, de sécurité et de durabilité. Volatilité des prix et préoccupations quant à la sécurité des approvisionnements créent de nouveaux défis pour les économies et les entreprises. Quelles politiques publiques faut-il instaurer pour que les pays puissent déterminer leur combinaison énergétique optimale et relever les défis environnementaux liés à l'énergie à l'échelle mondiale ? Comment les sociétés peuvent-elles maximiser leur rentabilité énergétique et améliorer leurs résultats économiques tout en minimisant l'impact sur l'environnement ?

## Menaces contre le multilatéralisme

Le commerce multilatéral est en réel danger. Pendant 50 ans, sa libéralisation s'est révélée un moteur de croissance pour l'économie mondiale. Pourtant, malgré la constatation de ce succès, les gouvernements semblent abandonner cette démarche au profit d'autres approches. Comment entreprises, gouvernements et organisations intergouvernementales peuvent-ils coopérer afin d'éviter les écueils du protectionnisme et quel rôle les Chambres de Commerce peuvent-elles jouer pour persuader autorités gouvernementales et opinion publique des avantages économiques d'une libéralisation encadrée du commerce multilatéral ?

## Au-delà des frontières: chambres et migration

L'une des conséquences majeures de la mondialisation est la formidable mobilité des populations au sein et au-delà de leur territoire. La démographie des âges et de l'ethnicité se transforme dans nombre de pays. Ces évolutions vont continuer à influencer les économies locales et le fonctionnement des marchés du travail. En outre, l'activité économique s'exerçant de plus en plus à l'échelle mondiale, employeurs et employés ont besoin d'une flexibilité transfrontalière accrue pour atteindre leurs objectifs respectifs. La disponibilité des compétences est un facteur-clé de la croissance économique et de l'essor des entreprises. Pour rester compétitives, les sociétés, grandes et petites, comptent donc sur l'adaptabilité des marchés du travail.

## Gouvernance et économie mondiale

Dans tous les pays, la gouvernance des grandes sociétés fait régulièrement la une, le manque de confiance de la population dans les institutions générant un intérêt constant pour la responsabilité des entreprises. Ce problème crucial touche désormais quasiment tous les aspects de l'activité

économique, du comportement des conseils d'administration aux appels d'offres de l'État et à la responsabilité de la chaîne logistique. Une bonne gouvernance et ses institutions fondamentales se révèlent complexes à élaborer autant qu'à mettre en œuvre et impliquent un engagement permanent des entreprises aux côtés des gouvernements.

## Présentation du programme

Wednesday 4 July	
8.00	Registration open
8.30	
9.00	
9.30	<b>Congress opening</b> Turkish PM Recep Tayyip Erdogan
10.00	
10.30	<b>Plenary session</b>
11.00	
11.30	Lunch
12.00	
12.30	<b>Workshops</b>
13.00	
13.30	Contact break
14.00	
14.30	<b>Plenary session</b>
15.00	
15.30	<b>Welcome reception</b>
16.00	
16.30	
17.00	
17.30	
18.00	
18.30	
19.00	
19.30	
20.00	
20.30	
21.00	

## Les 100 premières mégalopoles : profil des plus grosses communautés d'affaires mondiales

Quelles grandes idées tirer des 100 plus grandes villes du monde? Comment les Chambres de ces 100 mégalopoles peuvent-elles nouer des liens avec leurs homologues clés à travers le monde? Voyez les choses en grand pour cette vitrine de l'excellence consulaire. Des études de cas antérieures expliquent le rôle des Chambres dans un appel d'offre olympique, un championnat de Formule Un, une exposition internationale et des salons de renommée mondiale.

## Sept mesures pour réussir : ce que certaines associations font autrement

Votre Chambre fonctionne-t-elle au mieux de ses possibilités? À l'instar d'autres associations professionnelles et organismes à but non lucratif, les Chambres préservent leur avance en respectant les meilleures pratiques de leurs pairs. Quels sont les résultats des recherches présentés dans *Seven Measures of Success: What remarkable associations do that others don't?* Comment appliquer ces travaux à l'environnement des Chambres de Commerce?

## Partenariats public-privé : des stratégies pour les pays en développement

Les Chambres de Commerce implantées dans les pays en développement ou moins développés ont des besoins spécifiques. Comment des réseaux internationaux peuvent-ils contribuer à l'essor de ces organismes? Qu'apportent les entités inter-gouvernementales? Quelles initiatives proposent les organisations d'assistance ainsi que les autres groupes pour étendre et améliorer les activités consulaires et encourager la croissance des entreprises locales?

## Investir dans l'avenir : chambres, jeunes et créateurs d'entreprise

Multiplier les ressortissants des Chambres de demain devrait débiter aux premiers stades de l'éducation et de la vie professionnelle des futurs membres. Comment les Chambres de Commerce peuvent-elles mieux aider les jeunes à accéder à un emploi? Quels sont les programmes et services performants qui facilitent le démarrage des jeunes créateurs d'activité? Quels conseils les Chambres peuvent-elles proposer pour assurer la longévité des nouvelles entreprises?

## Créer un service à la clientèle exceptionnel

Qui sont les clients d'une Chambre? Comme elle repose sur ses adhérents, sa relation avec ses membres est primordiale. Dans le monde actuel, ce sont un service à la clientèle exceptionnel et la valeur ajoutée fournie qui peuvent donner à une Chambre un avantage compétitif. Que veulent les membres et comment les satisfaire dans la durée? Quelles techniques apprendre du secteur privé pour gérer les divers intérêts des «clients»? Cette session mettra en avant les techniques de service à la clientèle qui garantissent dynamisme et fidélité de la part des adhérents.

Thursday 5 July	Friday 6 July	
Registration open	Registration open	8.00 8.30
<b>Workshops</b>	<b>Workshops</b>	9.00 9.30 10.00
Contact break	Contact break	10.30
<b>Workshops</b>	<b>Workshops</b>	11.00 11.30 12.00
Lunch	Lunch	12.30 13.00 13.30
<b>Workshops</b>	<b>Plenary session</b>	14.00 14.30 15.00
Contact break	Contact break	15.30
<b>Plenary session</b>	<b>Plenary session</b>	16.00 16.30 17.00
	<b>Congress closing</b>	17.30 18.00 18.30
<b>Evening activities</b>	<b>Congress gala evening World Chambers Competition awards</b>	19.00 19.30 20.00 20.30 21.00

## Les organismes professionnels survivront-ils au XXI<sup>e</sup> siècle ?

### Gérer les Chambres du futur

Dans quel genre de monde les Chambres et leurs membres opèreront-ils et comment peuvent-ils se préparer aux défis à venir ? Les Chambres modifient-elles leur structure de gestion ? Changent-elles leurs façons de servir leurs membres ? À quoi s'attendre ?

## Leadership et encadrement

On ne compte plus les informations sur la différence entre les aptitudes à l'encadrement et au leadership et sur les qualités garantissant l'excellence dans chaque rôle. Cette session donnera des repères sur la manière dont leadership et encadrement sont conjointement indispensables au succès de toute entité ainsi qu'au niveau élevé de performance des dirigeants. À l'appui, quelques cas tirés de la vie de grands managers et de leaders talentueux.

## Impact de la marque «Chambre de Commerce»

Il existe des Chambres dans tous les pays du monde ou presque. Même si l'appellation est souvent reconnue immédiatement, elle est parfois assimilée à un organisme gouvernemental. Comment les Chambres peuvent-elles accentuer leur image globale d'entités souples et dynamiques ? Que peuvent-elles apprendre des multinationales en matière d'élaboration, de commercialisation et de protection de la marque «Chambre de commerce» ? Les programmes d'accréditation des Chambres contribuent-ils à l'essor de cette marque et à l'établissement d'un service de qualité ? Pourquoi les Chambres se sont-elles lancées dans des programmes d'accréditation ? Quels en ont été les effets pour elles et les avantages pour leurs entreprises membres ?

## Le carnet ATA : un service d'assistance commerciale aux entreprises géré par les Chambres

Le carnet ATA permet l'importation temporaire en franchise de droits et taxes de toutes sortes de marchandises à des fins commerciales. Ce système constitue un soutien pratique aux intermédiaires, vendeurs, exposants et autres voyageurs d'affaires internationaux. Actuellement en vigueur dans 64 pays, il contribue à renforcer le partenariat douanes-entreprises dans le monde entier. Comment fonctionne-t-il concrètement ? Quels en sont les avantages ? Comment l'introduire dans de nouveaux pays ? Quel rôle stratégique les Chambres de Commerce et les Comités Nationaux d'ICC peuvent-ils jouer ? Qui sont les grands décideurs et comment les convaincre de promouvoir l'introduction rapide des carnets ATA dans leur pays ? Quel est l'impact de l'informatique sur l'avenir des carnets ATA ?

## Certificats d'origine

Dans plus de 140 pays, les Chambres délivrent et visent des milliers de certificats d'origine (CO) chaque année. Contrairement au système des carnets ATA, ce processus ne s'inscrit pas dans une chaîne internationale. Quelles sont les procédures qui garantissent l'exécution de ce service ? Quelles sont les dernières évolutions dans le domaine des documents commerciaux ? Comment le certificat d'origine électronique intégral peut-il rationaliser les activités ? Quelles possibilités s'ouvrent aux Chambres pour la délivrance des certificats d'origine, y compris des CO préférentiels ?

## Sensibilisation et réforme politique

Comment les Chambres traitent-elles les préoccupations économiques de leurs membres, donc d'un échantillon de petites, moyennes et grandes entreprises ? Le Centre International pour

l'Entreprise Privée, qui fait partie de la Chambre de Commerce Américaine, a œuvré avec des Chambres en Russie, en Afghanistan, au Nigeria et dans d'autres pays afin de mettre en oeuvre une réforme efficace des politiques régionales et nationales. Dans beaucoup d'économies en transition, le NBA (National Business Agenda) offre aux communautés d'entreprises des occasions d'encourager l'investissement, de promouvoir l'activité économique et de stimuler la croissance. L'approche du NBA permet d'identifier les législations et réglementations qui entravent l'activité des entreprises ; de plus, elle propose des recommandations concrètes pour éliminer ces obstacles et aide les Chambres à coopérer avec les autorités pour mettre en oeuvre les solutions préconisées. Le modèle du NBA pourrait-il s'appliquer à d'autres cadres consulaires ?

## L'atout technologique : IT et e-business pour les Chambres

Le rythme des mutations technologiques peut paraître irrésistible à certains et les décisions périlleuses lors des remises à niveau. Comment les Chambres peuvent-elles se tenir au courant et anticiper les évolutions ? Quels sont les plus récents développements en matière de e-business et technologies de l'information et comment peuvent-ils influencer sur les services des Chambres ? Quelles sont les offres de commerce électronique proposées aux membres dans le cadre des prestations ? Où se situeront les prochaines opportunités et comment les Chambres peuvent-elles s'y préparer ?

## Les femmes dans les affaires: les Chambres ouvrent la voie

La reconnaissance de la place des femmes dans l'économie locale s'est nettement accentuée au cours de la dernière décennie. Dans les pays en développement, la plupart des micro-entreprises sont dirigées par des

femmes, alors que la direction générale des multinationales américaines et européennes ne compte que 5% de femmes. Quels rôles jouent les groupements professionnels féminins à l'égard des Chambres? Comment les Chambres de Commerce soutiennent-elles les femmes dans leurs projets économiques? Comment les femmes peuvent-elles accéder aux compétences et à la formation nécessaires pour progresser?

## Le sceau "Chamber Trust" pour sécuriser l'activité en ligne

Les Chambres, des tiers de confiance

Le Réseau Mondial des Chambres de Commerce (WCN) étend l'offre de ses produits. Dans le sillage du succès de "Chamber Trust" – marque de confiance du commerce électronique qui confère une présence locale identifiable à une société opérant en ligne –, le système Chamber-eVault procure les éléments de preuve nécessaires. Ensemble, ils créent un cadre de négociation sécurisé pour les activités en ligne. Présentation de quelques nouveaux programmes du WCN avantageux pour les Chambres et leurs membres.

## Arbitrage d'ICC

L'arbitrage est désormais le système privilégié de résolution des différends commerciaux. Pourquoi? En quoi diffère-t-il des autres techniques de règlement des litiges? Quels sont les avantages de l'arbitrage sur un recours devant les tribunaux nationaux? Quel est le rôle de la justice des pays dans l'arbitrage? Pourquoi préférer un arbitrage institutionnel plutôt qu'un arbitrage ad hoc? Comment les Chambres peuvent-elles favoriser l'essor de l'arbitrage au plan mondial?

## Propriété intellectuelle, Chambres et PME

La propriété intellectuelle est un outil fondamental pour les entreprises dans le contexte économique actuel où l'innova-

tion est cruciale pour rester compétitif. Les Chambres de Commerce peuvent aider leurs membres à protéger les actifs incorporels, tels que les noms de marque, inventions, concepts et œuvres de création, et à faire de la propriété intellectuelle une arme concurrentielle. Comment les Chambres peuvent-elles former leurs membres à cet aspect et à l'importance de protéger la propriété intellectuelle? Présentation de plusieurs exemples de programmes proposés par des Chambres de Commerce à cet égard. Quelles sont les dernières tendances en matière de gestion, protection et mise en œuvre de la propriété intellectuelle?

## Vol de la propriété intellectuelle: le rôle des Chambres dans la prévention

Les Chambres de Commerce – compte tenu de leur lien direct avec les petites et les grandes sociétés – peuvent jouer un rôle crucial dans la formation de leurs membres aux meilleures pratiques pour prévenir le vol de leurs précieux actifs en propriété intellectuelle (noms de marque, inventions, concepts, œuvres de création, etc.) et faire de leur système de protection un atout face à la concurrence économique mondiale.

En réaction aux menaces grandissantes de contrefaçon de produits et de piraterie de droits, ICC a créé l'initiative BASCAP (Business Action to Stop Counterfeiting and Piracy) menée par de hauts dirigeants de sociétés, afin de sensibiliser et de contraindre les gouvernements à consacrer des ressources accrues à la lutte contre le vol de la propriété intellectuelle. Comment les Chambres peuvent-elles faciliter une culture où la propriété intellectuelle est protégée et respectée?

## Nouveaux parcours pour la logistique et le transport

Le développement de nouvelles régions économiques, l'accroissement de la concurrence et de la mondialisation ont

conduit à une autre vision du transport international des marchandises. De plus, la perspective du secteur du transport a changé avec l'évolution des activités logistiques. Pour faire face aux besoins accrus, des corridors de transport ont vu le jour parallèlement aux itinéraires traditionnels. Comment, dans ces secteurs, des projets tels que la réouverture de l'ancienne «Route de la Soie» peuvent-ils contribuer à répondre à l'exigence croissante d'un service rapide? Quel est le rôle des Chambres de Commerce dans ce processus?

## Chambres de Commerce nationales

Conçu pour les Fédérations Consulaires Nationales ayant pour membres un nombre important de chambres locales et d'entreprises

Si les Chambres de Commerce locales doivent trouver le moyen de rester utiles à leurs adhérents, les organismes consulaires nationaux ont besoin de soutenir les chambres locales ainsi que leurs sociétés membres. Quels sont les défis spécifiques auxquels sont confrontés les directeurs généraux et présidents de chambres nationales?

## Chambres de droit public

Sur invitation uniquement

Face aux changements de cadres légaux et à la pression des gouvernements, de nombreuses Chambres de droit public se restructurent et réévaluent leurs activités. Dernièrement, plusieurs pays ont connu d'importantes réformes de leurs Chambres, celles-ci s'appuyant désormais sur une adhésion volontaire. Quels sont les risques et opportunités qui en découlent pour les Chambres de droit public? Passer d'un système obligatoire à une cotisation volontaire débouche sur toute une série de défis pour ces organisations. Que faire dans ce cas et comment s'adapter?

# Manifestations spéciales

## Réception de bienvenue

Mercredi 4 juillet 2007

A l'invitation de Rahmi M. Koç, ancien président d'ICC, la réception se tiendra au musée Rahmi M. Koç installé dans de magnifiques bâtiments sur les rives de l'historique Corne d'Or. Une occasion idéale de tisser des liens tout en plongeant dans l'atmosphère et les splendeurs de ce musée. Où pourriez-vous mieux explorer la salle des torpilles de l'ex-sous-marin USS Thornback, inspecter le cockpit d'un bombardier rescapé de la Seconde Guerre Mondiale ou approcher une voiture de collection ?

## Spectacle et banquet turcs

Jeudi 5 juillet 2007

*Croisière sur le Bosphore, spectacle et banquet turcs au Çiragan Palace*

La soirée débutera au coucher du soleil sur les rives du Bosphore. Une fois à bord, les invités pourront admirer une vue panoramique d'Istanbul. Le bateau accostera sur le rivage européen du célèbre détroit, devant le magnifique palais Çiragan, résidence des sultans ottomans au XIXe siècle. Les invités assisteront à un spectacle traditionnel turc. Un banquet suivra, proposant un large éventail de plats nationaux dont des spécialités ottomanes.

## Soirée de gala du Congrès

Vendredi 6 juillet 2007

Outre la présentation des projets lauréats du Concours Mondial des Chambres de Commerce 2007, l'événement inclura la représentation de Lyrical History of Anatolia, une fantaisie épique dans laquelle 200 artistes évoquent en danse et musique la richesse culturelle de la Turquie ; ce spectacle a déjà ravi plusieurs délégations diplomatiques ainsi que des dirigeants internationaux dont l'ancien président Bill Clinton et le président Jacques Chirac.

Code vestimentaire : costume de travail ou traditionnel. La participation à tous les événements sociaux est comprise dans les droits d'inscription. Pour toute précision, consulter [www.istanbul2007.com](http://www.istanbul2007.com).

## Compétition Mondiale des Chambres de Commerce

**En reconnaissant les projets novateurs mis en œuvre de par le monde par les Chambres de Commerce pour leurs membres, le concours est devenu un rendez-vous incontournables du Congrès Mondial des Chambres.**

**En 2005, le concours a attiré plus de 50 projets en provenance de 30 pays différents. Qui seront les finalistes et les gagnants en 2007?**

### Meilleur projet non-conventionnel en faveur des petites et moyennes entreprises

Les candidats finalistes présenteront divers projets exceptionnels qui ne sont habituellement pas du ressort des Chambres de Commerce. Ces projets font preuve d'inspiration et d'innovation, et démontrent qu'ils répondent à des besoins et objectifs spécifiques de la Chambre pour servir les PME membres et/ou l'économie locale.

### Meilleur programme de développement des capacités

Pour de nombreuses chambres, l'éducation et la formation constituent le cœur de leur action. Les candidats finalistes présenteront des programmes exceptionnels de développement des compétences qui répondent de façon spécifique aux besoins d'éducation et d'information en mutation de leurs communautés d'affaires.

### Meilleures coopération internationale entre Chambres de Commerce

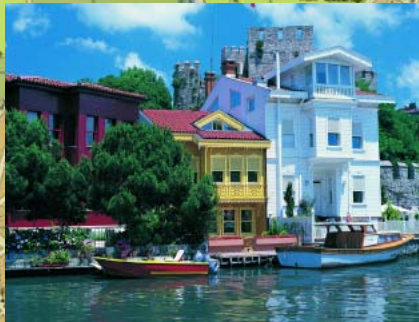
Les candidats finalistes présenteront de quelle façon une alliance internationale entre chambres peut apporter des bénéfices importants à la chambre, ses membres et à l'économie locale.

### Meilleur projet de recrutement de nouveaux membres

Les Chambres sont des organisations qui reposent sur leurs membres. Ainsi, les Chambres doivent retenir leurs membres existants et en attirer de nouveaux afin de rester les représentants légitimes de leur communauté d'affaires. Les candidats finalistes auront développé de façon significative le nombre des membres de leurs Chambres. Les études de cas devront mettre en avant les moyens et encouragements mis en œuvre et/ou programmes de fidélisation utilisés pour attirer et retenir les membres.



Pour plus d'information consulter [www.worldchamberscompetition.com](http://www.worldchamberscompetition.com)



## Istanbul

## Turquie

Malgré une histoire qui remonte à des millénaires, la Turquie est aujourd'hui un pays qui se développe rapidement et négocie actuellement son entrée dans l'Union Européenne. Creuset d'innombrables civilisations, riche d'un patrimoine culturel et historique cosmopolite, elle constitue un pont entre l'Europe, l'Asie et le Moyen-Orient. Répartie sur 780 580 km<sup>2</sup>, sa population compte plus de 70 millions d'habitants réputés, à juste titre, pour leur hospitalité et leur amabilité.

Ville en plein essor, à cheval sur deux continents, Istanbul est une métropole fière de son histoire incomparable et de sa beauté naturelle. Entourée d'eau sur trois côtés et dotée de l'un des meilleurs ports naturels au monde, la ville est un pôle important du commerce mondial depuis l'époque byzantine. Aujourd'hui, elle reste le centre commercial, historique et culturel de la Turquie, alliant une culture contemporaine florissante à ses trésors historiques. Istanbul a véritablement quelque chose à offrir à chacun.

Pour toute précision, consulter [www.turizm.gov.tr](http://www.turizm.gov.tr).

## Lieu du Congrès

Situé au cœur des quartiers commerçants, culturels et d'affaires de la ville, l'ICEC (Istanbul Convention and Exhibition Centre) est parfaitement équipé, garantissant un congrès aussi réussi que mémorable. À quelques minutes de marche de plus de trente hôtels, c'est le seul lieu d'Istanbul où 3 500 délégués peuvent se retrouver pour un dîner de gala 5 étoiles. L'ICEC offre aux participants une combinaison remarquable d'installations de pointe et de prestations de qualité.

Pour toute précision, consulter [www.icec.org](http://www.icec.org).

## Secrétariat du Congrès

ISEV Consortium,  
Sehit Muhtar Caddesi Vicdan  
Apt. 4, Kat 1  
34437 Taksim, Istanbul, Turkey/Turquie  
Tél.: +90 212 253 58 03/04  
Fax : +90 212 253 58 18  
Courriel : [info@wccistanbul2007.com](mailto:info@wccistanbul2007.com)

# Excursions de quelques heures

## Vestiges ottomans

### Demi-journée

Visitez la mosquée Bleue, avec ses magnifiques carreaux bleus et ses six minarets, avant d'aller admirer la résidence impériale des sultans, le Palais Topkapi. Terminez l'itinéraire par quelques courses dans le célèbre Grand Bazar d'Istanbul.

**4 ou 5 juillet 35€/personne**

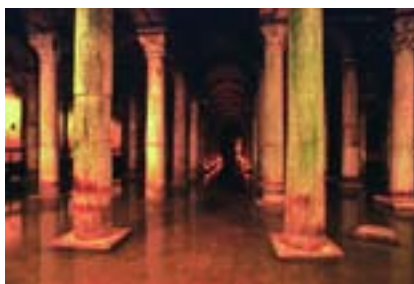


## Vestiges byzantins

### Demi-journée

L'hippodrome n'accueille plus de fêtes impériales ni de courses de chars, mais les visiteurs peuvent encore y voir l'obélisque de Théodose, la colonne Serpentine et l'obélisque égyptien. Ils s'émerveilleront ensuite des splendeurs architecturales de Hagia Sophia (Sainte-Sophie), au quatrième rang des plus grandes églises du monde, puis visiteront la Citerne Basilique, le réservoir souterrain le plus impressionnant de la ville.

**4 ou 5 juillet 40€/personne**



## Le palais de Dolmabahçe et le musée d'Art moderne

### Demi-journée

Débutez la journée en vous plongeant dans l'histoire du palais de Dolmabahçe, puis revenez à la modernité en visitant le premier et l'unique musée d'Art contemporain de Turquie.

**6 juillet 40 €/personne**



## Bazar d'Istanbul

### Demi-journée

En quête de bonnes affaires ou simplement pour vous imprégner du spectacle et des sonorités du célèbre Grand Bazar d'Istanbul, avec son riche assortiment de bijoux, objets en cuir, souvenirs et tapis faits main.

**4 ou 6 juillet 20€/personne**



## La perle d'Istanbul

### Demi-journée

Autrefois marché aux épices renommé, le Bazar égyptien vend aujourd'hui fruits secs, bijoux, articles de vannerie ou de mercerie et étoffes. Après quelques achats, descendez le détroit du Bosphore, point de rencontre entre l'Orient et l'Occident.

**4 ou 7 juillet 45€/personne**



## La Corne d'Or et Saint-Sauveur-in-Chora

### Demi-journée

Les mosaïques et fresques du XIV<sup>e</sup> siècle qui décorent Saint-Sauveur-in-Chora méritent une visite. Arrêtez-vous près du complexe d'Eyüp Sultan, première construction du Sultan Mehmet après la conquête d'Istanbul, puis dirigez-vous vers la Corne d'Or, l'un des meilleurs ports naturels au monde et autrefois le centre commercial de la ville.

**5 juillet 35€/personne**

## L'âme d'Istanbul

### Une journée

Pénétrez au cœur historique d'Istanbul en visitant : Saint-Sauveur, la légendaire église byzantine; la mosquée de Soliman, considérée comme la plus belle des mosquées impériales de la ville; Miniaturk qui abrite 100 maquettes miniatures de monuments turcs; la Corne d'Or, l'un des ports naturels les plus splendides au monde ; et le Café Pierre Loti, avec son architecture et sa décoration orientales.

**6 juillet 75€/personne, déjeuner compris**

## Istanbul by night

Roulez dans les rues illuminées d'Istanbul pour aller dîner dans un lieu très chic. Pendant ce dîner, vous profiterez du spectacle proposé par des danseuses du ventre des plus talentueuses et des groupes traditionnels d'Anatolie.

**3 ou 7 juillet 60€/personne, dîner compris**

## Éphèse

### Une journée

Partez 2000 ans dans le passé en visitant Éphèse, autrefois la deuxième cité de l'Empire romain. Explorez son musée qui recèle certaines des découvertes archéologiques les plus admirables faites sur place et deux statues de marbre de la déesse Artémis. Cette excursion permet aussi de visiter la modeste maison qu'aurait habitée la Vierge Marie à la fin de sa vie.

**3 ou 7 juillet 180€/personne, déjeuner compris**

Les billets d'avion ne sont pas compris. Leur tarif est d'environ 180€ aller-retour, sous réserve de modifications. Le prix du billet sera confirmé au moment de la réservation.

# Excursions avant et après le Congrès



## La Cappadoce

2 jours

Découvrez les fameuses «cheminées de fée» de la Cappadoce, région centrale de l'Anatolie située au sud d'Ankara. Plus de 120 cités souterraines y ont été creusées dans la pierre tendre qui a recouvert le plateau il y a des millions d'années, à la suite de violentes éruptions volcaniques. Les formations rocheuses ont créé l'un des paysages les plus spectaculaires de Turquie, une merveille à voir pour y croire.

**Avant le Congrès : 2-3 juillet**

**Après le Congrès : 7-8 juillet**

**335€/personne en chambre simple**

**300€/personne en chambre double**



## Éphèse et Pergame

2 jours

Les passionnés d'histoire se délecteront de cette excursion qui combine une escapade d'une journée à Éphèse et une visite de Pergame, l'un des sites civilisés les plus anciens de Turquie et le berceau du parchemin. Le programme prévoit une visite de l'Acropole de Pergame et des ruines d'Asclépiion, l'un des hauts lieux de la médecine antique.

**Avant le Congrès: 2-3 juillet**

**Après le Congrès: 7-8 juillet**

**290€/personne en chambre simple**

**260€/personne en chambre double**

**Les billets d'avion ne sont pas compris dans les excursions avant et après le Congrès.**

**Leur tarif est d'environ 180€ aller-retour, sous réserve de modifications. Le prix du billet sera confirmé au moment de la réservation.**



### Tous les tarifs d'excursion comprennent:

- Les déplacements au sol
- Le guide touristique
- Les billets d'accès
- La TVA

# Hôtels

D'une Suite «Exécutive» à une chambre simple, il existe toujours une solution d'hébergement correspondant au budget et au style de chacun. Les tarifs suivants comprennent le petit-déjeuner et la TVA (18%).

## 5-star

- 1 Next to congress venue  
**Hilton Istanbul**  
€255–290 • Suite €890–1035
- 2 850m from congress venue  
**Divan Istanbul**  
€160–190 • Suite €390–400
- 3 900m from congress venue  
**Ceylan Intercontinental**  
€210–230 • Suite €810–1055

## 4-star superior

- 2 850m from congress venue  
**Point Otel**  
€155–175 • Suite €290–400
- 4 900m from congress venue  
**Nippon Hotel**  
€150–170 • Suite €285–350
- 4 900m from congress venue  
**Eresin Taksim Hotel**  
€135–165 • Suite €250–265
- 4 900m from congress venue  
**Lares Park**  
€125–145 • Suite €330–595

## 4-star

- 2 500m from congress venue  
**Konak Hotel Istanbul** €105–125
- 4 900m from congress venue  
**Golden Age 1** €135–150  
**Lion Hotel** €135–150  
**The Madison Hotel** €120–145  
**Aygün Hotel** €110–135  
**Seminal Otel** €85–110  
**Taksim Select** €80–90
- 4 1.5km from congress venue  
**Savoy Hotel Istanbul** €105–125  
**Taksim Hill** €90–115
- 4 2km from congress venue  
**Hotel Marble** €75–100

Pour réserver ou obtenir des précisions sur les options et tarifs des chambres, consulter le site du Congrès: [www.istanbul2007.com](http://www.istanbul2007.com)

## Transferts aéroport et trajets jusqu'au Congrès

- Les réservations effectuées dans les hôtels officiels du Congrès incluent le transfert retour gratuit vers l'aéroport.
- À l'inscription, les délégués doivent communiquer le détail de leurs vols d'arrivée et de départ pour permettre l'organisation des transferts.
- À leur arrivée à l'aéroport international d'Istanbul, les délégués seront pris en charge par le comité d'accueil du Congrès.
- Les délégués qui séjournent dans les hôtels officiels du Congrès bénéficient, dans le cadre de leur inscription, d'un service de navette gratuit jusqu'au lieu du Congrès et pour tous les événements officiels prévus.
- Les horaires des navettes seront affichés sur des panneaux d'information dans les hôtels officiels et sur le site du Congrès.



# Registration form



Detach completed form and fax to +90 212 253 58 18.  
Alternatively a PDF version of this form to email can be found at [www.istanbul2007.com](http://www.istanbul2007.com)

## Delegate details

Title Mr/Ms/Mrs/Dr .....

Family name\* ..... First name .....

\* Underline the letter of your name to be used for alphabetical order

Position .....

Organization .....

Address .....

City ..... Zip/postcode ..... Country .....

Phone (+.....) ..... Fax (+.....) .....

Mobile (+.....) ..... Email .....

Nationality ..... Passport number .....

Name to appear on badge .....

Dietary requirements  Vegetarian  Diabetic

Will you attend the gala evening?  Yes  No

Should you be travelling with additional personal staff such as assistants, interpreters or security personnel, they must be fully registered. Please complete a new form.

## Companion details

Title Mr/Mrs/Ms/Dr .....

Family name ..... First name .....

Nationality ..... Passport number .....

Name to appear on badge .....

Dietary requirements  Vegetarian  Diabetic

Will your companion attend the gala evening?  Yes  No

## Contribution to costs

- Delegate registration: € 650 inc. VAT  Companion registration: € 350 inc. VAT

The delegate registration fee includes attendance at all congress activities, including opening and closing ceremonies, plenary and workshop sessions, welcome reception, theme night and gala dinner.  
The companion registration fee includes attendance at opening and closing ceremonies, plenary sessions, welcome reception, theme night and gala evening.

For more information about registration, contact Ms Melahat Keskin, [registration@wccistanbul2007.com](mailto:registration@wccistanbul2007.com)

## Hotel requirements

Consult the congress website for accommodation options. For more information on accommodation, contact Ms Özge Erkut, [accommodation@wccistanbul2007.com](mailto:accommodation@wccistanbul2007.com)

Hotel 1st choice ..... Room type .....

Hotel 2nd choice .....  Smoking  Non-smoking

Arrival date ..... Departure date .....

Delegate name .....  
 Country .....



**Airport transfers**

Airport transfers to and from the official congress hotels are offered free of charge.  
 Airport transfers to and from the other hotels are charged €20 per person one way.

Arrival date (DD/MM/YY) ..... Arrival time (24 hour hh.mm) ..... Flight no .....  
 Departure date (DD/MM/YY) ..... Departure time (24 hour hh.mm) ..... Flight no .....  
 Number of passengers .....

**Short excursions**

Please indicate the total number of people wishing to participate.

Date	Tour Name		Number of people	Price	Total
Tuesday 3 July	Istanbul by night	Show and dinner	<input type="checkbox"/>	€60	<input type="text"/>
	Ephesus*	Full day with lunch	<input type="checkbox"/>	€180	<input type="text"/>
Wednesday 4 July	Bazaar of Istanbul	Half-day morning	<input type="checkbox"/>	€20	<input type="text"/>
	Ottoman relics	Half-day afternoon	<input type="checkbox"/>	€35	<input type="text"/>
	Byzantine relics	Half-day afternoon	<input type="checkbox"/>	€40	<input type="text"/>
	Istanbul's pearl	Half-day afternoon	<input type="checkbox"/>	€45	<input type="text"/>
Thursday 5 July	Ottoman relics	Half-day afternoon	<input type="checkbox"/>	€35	<input type="text"/>
	Byzantine relics	Half-day afternoon	<input type="checkbox"/>	€40	<input type="text"/>
	Golden Horn and St. Saviour in Chora	Half-day afternoon	<input type="checkbox"/>	€35	<input type="text"/>
Friday 6 July	Bazaar of Istanbul	Half-day morning	<input type="checkbox"/>	€20	<input type="text"/>
	Istanbul's soul	Full day with lunch	<input type="checkbox"/>	€75	<input type="text"/>
	Dolmabahçe Palace and Modern Arts Museum	Half-day afternoon	<input type="checkbox"/>	€40	<input type="text"/>
Saturday 7 July	Istanbul's pearl	Half-day morning	<input type="checkbox"/>	€45	<input type="text"/>
	Istanbul by night	Show and dinner	<input type="checkbox"/>	€60	<input type="text"/>
	Ephesus*	Full day with lunch	<input type="checkbox"/>	€180	<input type="text"/>

**Pre- and post-congress tours**

Please indicate the total number of people wishing to participate.

		Number of people	Single cost	Number of people	Double cost	Total
Monday–Tuesday 2-3 July	Cappadocia*	<input type="checkbox"/>	€335	<input type="checkbox"/>	€300	<input type="text"/>
	Ephesus and Pergamon*	<input type="checkbox"/>	€290	<input type="checkbox"/>	€260	<input type="text"/>
Saturday–Sunday 7-8 July	Cappadocia*	<input type="checkbox"/>	€335	<input type="checkbox"/>	€300	<input type="text"/>
	Ephesus and Pergamon*	<input type="checkbox"/>	€290	<input type="checkbox"/>	€260	<input type="text"/>

\*Prices for these tours do not include airfares. Approximate cost is €180 return. Airfares will be confirmed upon reservation.

For more information on tour options contact Ms Melahat Keskin, registration@wccistanbul2007.com

**Please return this form to the Official Congress Bureau:**

ISEV Consortium

Phone +90 212 253 58 03  
 +90 212 253 58 04

Fax +90 212 253 58 18

Email registration@wccistanbul2007.com

An invoice with payment options will be forwarded to you on receipt of your registration. Please do not forward any payment until you receive this invoice.

**Remember to keep a copy of this form for your own records.**



World Chambers Federation  
 ICC's specialized division for chamber affairs



## Visas

Les exigences relatives aux visas pour la Turquie varient selon les nationalités. Il revient aux participants de les vérifier auprès du Consulat turc. La TOBB fournira toute l'assistance spécifique à l'obtention des visas, en cas de besoin.

## Langues

La langue de travail du Congrès est l'anglais. Des dispositions particulières d'interprétation dans d'autres langues seront prises en fonction des besoins et de la taille des groupes concernés. Veuillez transmettre vos besoins à la WCF.

## Compagnie officielle



Turkish Airlines est la compagnie aérienne officielle du Congrès. Consultez [www.turkishairlines.com](http://www.turkishairlines.com). Lors de la réservation de votre vol, utilisez le code du Congrès: THYDD435.

Pour toute précision relative aux réservations de vols, contactez Özge Erkut :  
Tél.: +90 212 253 58 03  
ou +90 212 253 58 04

## Lieu

Toutes les activités du Congrès auront lieu au Centre ICEC Lütfi Kırdar, Harbiye 80230 Istanbul, Turquie  
Tél.: + 90 212 296 3055  
Fax: + 90 212 224 0878  
[www.icec.org](http://www.icec.org)

## Réglementation sanitaire

Il est demandé aux participants arrivant de régions contaminées de fournir un certificat de vaccination international en cours de validité. Il est vivement conseillé de vérifier auprès de la mission diplomatique turque dans votre pays, ou de votre agence de voyage.

## Climat

Avec un été chaud et sec, la température moyenne en juillet est d'environ 30°C à Istanbul.

## Alimentation électrique

Le réseau électrique fonctionne en 200V, 50Hz. Les prises murales acceptent les connecteurs européens continentaux.

## Devise

La monnaie nationale est la nouvelle livre turque (YTL), disponible en pièces et en billets. Les chèques de voyage peuvent être encaissés dans la plupart des banques et vous trouverez des distributeurs automatiques commodément répartis dans la ville.

## TVA et service

Les produits et services sont soumis à une TVA de 18%. Les hôtels associent généralement TVA et service (10 à 15%). Au restaurant, les additions incluent généralement un service de 15%. Certains magasins sont autorisés à rembourser la part de taxe.

## Sécurité et sûreté

Comme dans toutes les grandes villes, les visiteurs doivent prendre des précautions pendant leur séjour à Istanbul. Un transport est assuré entre l'hôtel, le lieu du Congrès et celui des événements sociaux. Par ailleurs, transports publics et taxis sont à disposition immédiate et pratiques à utiliser.

## Décalage horaire

La Turquie a deux heures d'avance sur le méridien de Greenwich.

## Partenaires du Congrès



City of Istanbul

ENKA



## Partenaire médiatique

THE WALL STREET JOURNAL  
EUROPE

# Les hôtes du congrès

## **Fédération Mondiale des Chambres de Commerce**

La Chambre de Commerce Internationale est l'organisation mondiale des entreprises. Elle réunit des milliers de membres dans plus de 130 pays. Plus de 2000 experts envoyés par les compagnies membres d'ICC, offrent leur connaissance et leur expertise afin de positionner ICC dans les domaines clefs des échanges internationaux. Pour plus d'information veuillez visiter :  
[www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org).

La Fédération Mondiale des Chambres de Commerce (WCF) rassemble, au sein d'ICC, le Réseau Mondial des Chambres de Commerce. Elle renforce les liens entre les chambres, en leur permettant d'échanger des expériences et d'améliorer leurs performances dans des secteurs tels que la finance, la gestion ainsi que le développement et la promotion des services.

[www.worldchambersfederation.com](http://www.worldchambersfederation.com)

### **World Chambers Federation**

International Chamber of Commerce  
38, Cours Albert 1er  
75008 Paris, France  
Tel: +33 1 49 53 29 44  
Fax: +33 1 49 53 30 79  
Email: [wcf@iccwbo.org](mailto:wcf@iccwbo.org)

## **L'Union des Chambres et des Bourses de Turquie**

L'Union des Chambres et des Bourses de Turquie (TOBB) est l'organisation représentant le secteur privé la plus importante en Turquie. Grâce à son réseau, TOBB réunit 1.200.000 sociétés exerçant dans tous les secteurs d'activité et toutes les régions du pays.

TOBB est un partenaire clef d'ICC en Turquie. Elle héberge son comité national. TOBB travaille également étroitement avec des organisations transnationales de chambres dont Eurochambres, les Chambres de Commerce et d'Industrie Islamique, l'Association des Chambres de Commerce et d'Industrie du Bassin Méditerranéen, l'Association des Chambres de Commerce de la zone de la Mer Noire, la Chambre de Commerce et d'Industrie d'Europe Centrale et Orientale et l'Association des Chambres des Balkans.

[www.tobb.org.tr](http://www.tobb.org.tr)

### **The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey**

Atatürk Bulvarı, No: 149 Bakanlıklar,  
Kızılay, Ankara, Turkey  
Tel: +90 312 413 82 19  
+90 312 413 82 15  
Fax: +90 312 417 97 11  
+90 312 418 32 68  
Email: [istanbul2007@tobb.org.tr](mailto:istanbul2007@tobb.org.tr)